

charcoal white (Вугаль да беллага не адмыеш). Пра «асцярожнага чалавека, які праз перажытае баіцца нават таго, што не пагражае яму небяспекай», беларусы кажуць *Напалоханая (стрэляная) варона і вераб'я (куста) баіцца*, пра «ўменне прыстасоўвацца да пэўных умоў, паводзіць сябе так, як тыя, да каго трапіў», — *Сярод варон жыць — варонаю каркаць*, са значэннем «ніколі» — *Бывае, што і варона спявае*, англічане ж замест арнітоніма выкарыстоўваюць заонімы: *The scalded dog fears cold water* (сабака баіцца халоднай вады), *He who lives with the wolves learn to howl* (Хто жыве з ваўкамі, навучыцца выць), *When pigs fly* (калі свінні паляцяць). І наадварот: «кемлівасць, мудрасць, спрактыкаванасць» выяўляе англійская парэмія *Old ravens are not easy to fool* (Старога крумкача нялёгка падмануць), а ў беларусаў — *Старога ліса не ашукаеш*. Як бачна, вобразныя асацыяцыі народаў могуць супадаць або не.

Павагу англічан да крумкача за яго самавітасць, розум, дар прадбачання і даўгалецце адлюстроўвае ўнікальны выраз *A raven's knowledge* (веды крумкача). Адметнае светабачанне беларусаў выяўляюць выразы: *З роднага боку і варона мілая* («любюў да родных мясцін»), *За варону замуж збіраецца* (кажуць пра блізкіх да смерці свойскіх птушак і жывёл), *Куды і крумкач касцей не занясе* («вельмі далёка», «на тым свеце») і інш.

Праведзены аналіз сведчыць, што ў розных мовах культурныя коды парэмій са словамі-вобразамі «крумкач (варона)» — «raven (crow)» маюць як універсальны характар, так і адрозніваюцца ўнутранай формай, што выяўляецца праз суб'ектыўнае, непаўторнае ўспрыманне вобразаў носьбітамі пэўнай культуры і мовы.

Літаратура

1. Гончарова, Н. А. Proverbia et dicta : шестязычн. словарь пословиц, поговорок и крылатых слов / Н. А. Гончарова [и др.]; под ред. Н. А. Гончаровой. — Минск : Беларус. асоц. «Конкурс», 2008. — 352 с.
2. Гумбольдт, В. Язык и философия культуры / В. Гумбольдт. — Москва : Прогресс, 1985. — 452 с.

Использование сетевых технологий субъектами образовательного процесса в контексте дистанционного обучения

*Смачек Л. Н., магистрант БрГУ им. А. С. Пушкіна,
науч. рук. Авраменко В. В., канд. філал. навч, доц.*

В настоящее время роль сетевых технологий чрезвычайно важна. Они занимают сегодня центральное место в процессе развития общества, системы образования и культуре. Система образования и наука являются одним

из объектов процесса информатизации общества. Информатизация образования требует теоретического обоснования и выбора используемых информационных технологий. Главной отличительной особенностью сетевых технологий является применение компьютера в качестве нового и динамично развивающегося средства обучения, применение которого кардинально меняет систему форм и методов преподавания.

Сюда мы можем включить опыт создания ментальных карт посредством различных программных приложений: Coggle, Bubbl.us, Mindjet MindManager, MindMeister, Free Mind Map. Многие из перечисленных программных средств по созданию ментальных карт бесплатны либо предполагают онлайн-режим работы. Технологии создания ментальных карт («рисунок-концепт» темы, обобщенные планы ответов, укрупнение блоков) способствуют запоминанию и отработке лексического либо грамматического материала большого объема за небольшой промежуток времени, созданию визуальной картины, образа изученной темы, раздела в сознании учащегося, способствующих дальнейшему воспроизведению материала и формированию междисциплинарных связей [2].

Ментальные карты — это техника визуализации мышления, которая строится на основе ассоциативного мышления, в котором выделяется центральное понятие, от которого ответвляются задачи, идеи, отдельные мысли, шаги, необходимые для реализации конкретного проекта или задумки [1].

Наша жизнь сегодня переполнена информацией различного объема и характера. Для упорядочивания потока постоянно поступающей информации и установления причинно-следственных связей используются всевозможные схемы, карты, планы, дневники, органайзеры, закладки и многое другое. Наиболее эффективным средством в контексте электронного (дистанционного) обучения является применение ментальных карт при помощи сетевых технологий.

Термин «ментальная карта» был введен английским психологом Тони Бьюзаном и с английского языка дословно переводится как «карта ума, мысли», а означает технику, благодаря которой возможно запоминать большие объемы информации. Создание ментальных карт происходит посредством упорядоченного плана, который представлен не только в виде последовательных разделов и пунктов, но и в качестве интересных схем и рисунков по теме. При создании ментальной карты применяются такие приемы, как:

- Использование цветов и графических изображений;
- Использование аббревиатур (или иностранных слов);
- Использование условных обозначений и т. д. [3, с. 3].

Условием эффективного обеспечения и функционирования дистанционного обучения представляется использование сетевых технологий. К сетевым технологиям относят: электронную почту, видеоконференции, чаты, фо-

румы, электронные дневники, электронные учебные пособия, электронные библиотеки и др. Сетевые технологии являются условием и средством коммуникации в условиях электронного обучения, т. е. основаны на использовании сети Интернет. Обучающиеся и преподаватели осуществляют активный поиск учебной информации в сети, анализируют и структурируют полученные данные с целью дальнейшего изучения и оформления (представления) изученной темы [4].

Преимущественно данная технология эффективна при объяснении новой темы:

- Обеспечивает разъяснение сложных понятий;
- В процессе создания схемы снижается вероятность пропуска или неправильной интерпретации важных понятий;
- Облегчает понимание и запоминание учебного материала через выделение ключевых и вспомогательных свойств, отношений объекта, явления, процесса и т. д.;
- Выполняет диагностическую функцию.

Таким образом, использование сетевых технологий в контексте дистанционного (электронного) обучения способствует развитию творческих способностей обучающихся, предполагает представление идей, концепций, темы в целостной, убедительной форме, развивает умения выражать свою точку зрения с должной аргументацией, употреблять в речи разнообразные синтаксические и грамматические структуры.

Литература

1. Downs, R. M. Maps in minds. Reflections on cognitive mapping / R. M. Downs, D. Stea. — Harper & Row, 1977. — 204 p.
2. Underwood, J. Linguistics, Computers and the Language Teacher: a communicative approach, Newbury House Publishers / J. Underwood, 1984 — 125 p.
3. Cleford, T. Taking notes with mind maps [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://sharefile-fengjun.googlecode.com>. — Дата доступа: 07.04.2016.
4. Селевко, Г. К. Современные образовательные технологии: учебное пособие / Г. К. Селевко — М.: Народное образование, 1998. — 256 с.

Связь жестов и фразеологизмов

*Чернышёв Е. В., студ. IV к. БГУ,
науч. рук. Калюта А. М., канд. филол. наук, доц.*

В последние годы в лингвистике появилось множество работ, в которых прослеживается связь языка с другими семиотическими системами. Это предопределено, прежде всего, развитием межкультурной коммуникации. Од-